

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand

**Band:** 29 (2002)

**Heft:** 120

**Rubrik:** Pages vaudoises

**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages vaudoises

AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI ET EINVERON

---

Sti deçando passâ, 26 d'otôbro 2002, que fasâi on bî tein d'âoton, ïrant mé dè cinquanta à la tenâbllia dâi patoisan à Forî. Irant vegnu du Bex, dâi z'Ormonts, dâo Pays d'Amont, du lè vegne, du lè boû dâo Dzorat, du lè vele, du lè velâdzo, que lo presideint Fanfouet Lambelet l'a z'u grô de plliési à vère sta pucheinta tropa! L'a saluâ on novî : M. Marc Vuichoud de Pouèdâo. Nôutrè Ransignolettè l'ant tsantâ po cèlebrâ l'Abbé Bovet et la montagne, que l'ein è l'annâie. Lè Sansounet l'ant tsantâ assebin. Su quie on a oyu lo verbâ de la derrâire tenâbllia, on rappoo su la fîta dâo cinquantiémo, et assebin su la salyâite dâo 11 de satteimbro 2002 à Brienz, Iseltwald, Schönenried avoué onna verounâie su lo Lé dè Thoune. Pu, Pierre Guex l'a contâ su la fîta à Brusson dein la vau d'Aoste, yô que l'è z'allâ avoué onna pugnâ de patoisan. Tot ïre bin organisâ, galé d'à vère, plliéseint d'à oûre. L'a ètâ tot èbayî dè vère que la parârda a ètâ tsampâie ein-an pè La Fanfare dâo Brassus! Di onco que lè travau po lo concoû Kissling 2003 dussant ïtre einvouyî tsî li po lo 31 de mài 2003. Po quant à la demeindze 27 d'otôbro 2002, l'atteind onna tropa de régent

français que volyant soupâ à La Ferme dâi Troncs à Mèzire et distiutâ su la manâire de recordâ lo patois et lo manteni âo dzor de vouâi. Lâi arâ sonna sepa à la tiûdra, dâo papet vaudois (âi porrâ), de la sâocessa âi tchoû et...lè bonbenisse! De bî savâi que Lè Sansounet l'ant tsantâ po lo plliésî dè tî. Et lè damè l'avant pas âoblyâ d'eimpâtâ et de couâire cein que lâi a de meillâo po lè fîtè, maugrâi que Metsî Dzaquie l'avâi prîdzî que lè tein l'ant tant tsandzî que, âo dzor de vouâi, clliâo poûro z'hommo sant prâo soveint dobedzî de potadzî leu-mîmo po fenna et boute po cein que lè fennè sant pe rein d'acc oo d'assurâ lè travau de l'ottâ solettè... Su quie tsacon l'a eimbrèyî conto, gandoise et poësî tant qu'a que lo presideint dècide de cllioûre la tenâbilia.

Ac 21 de dèceimbro 2002 po la fîta de Tsalande âo grand pâilo de Forî po cein qu'à Pouèdâo, l'è ein rènovachom.

Et pu, Lè Sansounet dussant rèpètâ lâo tsant tî lè deveindro, la vêprâ à Forî.

Lâi a remé dâi z'aleçon de patois tsî Pierre Guex, à Vers-chez les Blanc, lo delon et lo demâ la vêprâ et lo demîcro la vêprâ âo Café populaire. Tsacon lâi è le binvegnâi.

L'è tot po sti yâdzo. Ein-an lè patoisan!

M.-L.Goumaz.



## ASSOCIACHON VAUDOISE DAI Z'AMI DAO PATOIS

La tenâbllia d'âoton s'è tegnâite degândo 16 de noveimbro 2002 à Savegnî, âi z'Alpè. L'Associachon fîterâ sè 50 an l'an que vin et lo presideint Pierro Guex propose de preparâ on galé refredon lo 31 de mài 2003 à l'Abbaye de Montheron. Onna dzein dèmande que po l'occaison on lâivret su l'histoire de l'Associachon sâi èditâ. Tot sarâ distiutâ et organisâ tandu l'hivè.

Fîta dâo patois à Brusson. Nicole conte galésameint ein patois quemet la dozanna de Vaudois que lâi sant z'u l'ant vityù la fîta. Damusalla Nicole Margot l'a trovâïe bin balla et bin organisâie.

Po recordâ lo patois faut s'adressî à Pierro Guex à Vers-chez les Blanc, Pierre Devaud à Bex et po clliâo qu'amant coterdzî tsî M.-L.Goumaz à Pouâidâo.

Concoû Kissling 2002. M.Bossard a fé on rappoo su 5 travau. François Lambelet l'è remé à l'honneu po on premî prî avoué Madeleine po on second, dan Madeleine Porchet. Nicole Margot que s'è eimbrèyà po lo premî yâdzo merete on second prî dinse que Christian Lambelet, on dzouveno, que lo tsant et la musica lâi sant atant à sa potta que lo patois. L'a einregistrâ onna cassette qu'apporta ôquie de frè et novî. Gaston Diserens, trâisiémo prî, a contâ la malapanâïe de doû z'artilleu tandu la guerra.

Concoû Kissling 2003. Faut vo budzî. Lè travau dus-

sant ïtre einvouyî po lo 31 de mäi 2003.

Su cein, on crâno Savoyâ, Marc Bron, è vegnu po no contâ cein que sè fâ dein son payî po ein-sauvâ lo patois. Li et sè camèrârdo ye fant dâi veindzeince po que lo vîlhio dèvesâ sâi recognu pè lè z'autoritâ, po que clliâoque que lo savant lo transmettant âi z'autro, âi dzouveno. L'ant eimbrèyî on concoû po lè z'ècouli. Sè fâ tî lè z'an. On thêmo l'è chè et lè boute vant intervâ lè z'anchan po recoltâ lo savâi, lè mot patois, lè cotemæ;, tot cein que fâ la retsessa vretâbllia d'on payî. Lè régent prîtant la man po fêre onna balla preseintachon et cein fine pè onna galésa fîta. Ao Val d'Aosta lâi on mîmo concoû que l'a nom "Concoû Cerlogne". Cein l'è onna manâire dè manteni lo patois pllie grand tein, de lo fêre à cougnâitre, d'interessî lè dzein. E-te que lè Vaudois porrant s'eimbrèyî su la mîma tserrâire? Grand macî et bon corâdzo à Monsu Bron et à sè camèrârdo que vouâitant dèvant leu.

Publicachon : Pierre Guex, qu'è on sâcro à l'ovrâ-dzo et manèye son ordinateu quemet on champion, l'a preparâ onna lottâïe de publicachon avoué lè travau de concoû. Sè peinse que, du que l'hivè l'è derrâi lo boû, tsacon l'arâ lesî et bin dâo plliésî à lyère tot cein lè dzo de poû tein. Lâi a rein qu'à guelenâ tsî li âo mimerô tél. 021/784 16 59.

Aprî quauque producchon, tsacon s'è reterî po s'eimbantsî contro l'ottô adan que fasâi né nâire.



M.-L.Goumaz

